

285894-2026 - Hange

Norra – Õigus-, turundus-, nõustamis-, värbamis-, trüki- ja turvaalased kommertsteenused – (26/443) Interpretation services, framework agreement

OJ S 81/2026 27/04/2026

Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Teenused

1. Hankija

1.1. Hankija

Ametlik nimi: Holmestrand kommune

E-posti aadress: roy@innkjopskontoret.no

Hankija õiguslik vorm: Riigi osalusega äriühing

Hankija tegevus: Üldised avalikud teenused

2. Menetlus

2.1. Menetlus

Pealkiri: (26/443) Interpretation services, framework agreement

Kirjeldus: The competition is for a framework agreement for the provision of interpretation services. The procurement's value is estimated to: NOK 4,000,000 excluding VAT per annum. The maximum value for the entire contract period, including any options and expected price rise: NOK 30,000,000 excluding VAT. The need is uncertain. The volume can vary both up and down and the contract period will depend on, among other things, the contracting authority's needs, activities, budgetary situations and other framework factors. See the procurement documents for further information. This procurement is considered to have an immaterial impact on climate and the environment, cf. the Regulations § 7-9, fifth paragraph. The justification for this is that the procurement is for consultancy services/consultancy services where the contracting authority has been cut off from affecting climate and environmental impact, as the requirements and criteria that are aimed at these elements will not have sufficient connection to the delivery, cf. DFØ's environmental supervisor. Apprentices: The contracting authority has assessed the procurement against the apprentice regulations, cf. the Procurement Act § 7 and concluded that apprentices are not required in this procurement, as the contract's main element does not include work where it is relevant to use labour with vocational or craft certificates, cf. the apprentice regulations § 6 (3).

Menetluse tunnus: dd0670ed-8da4-478c-9217-bec80db9d2c8

Sisemine tunnus: 26121

Menetluse liik: Avatud

Kiirendatud menetlus: ei

Menetluskorra kirjeldus: The competition will be held in accordance with the Public Procurement Act from 17 June 2016 no. 73 (LOA), with the accompanying regulations of 12 August 2016 no. 974 (FOA), as well as the provisions in this tender documentation. The competition will be held as TED - open tender contest in accordance with the regulations Parts I and III. All interested tenderers can submit tenders for this type of procedure. Negotiations are not allowed. The procurement is announced in the DOFFIN and TED database.

2.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 79000000 Õigus-, turundus-, nõustamis-, värbamis-, trüki- ja turvaalased kommertsteenused

Täiendav liigitus (cpv): 79500000 Büroo tugiteenused, 79530000 Tõlketeenused, 79540000 Suulise tõlke teenused

2.1.2. Lepingu täitmise koht

Riik – jaotus (NUTS): Vestfold (NO093)

Riik: Norra

2.1.3. Maksumus

Eeldatav maksumus käibemaksuta: 30 000 000,00 NOK

Raamlepingu maksimaalne maksumus: 30 000 000,00 NOK

2.1.4. Üldine teave

Õiguslik alus:

Direktiiv 2014/24/EL

2.1.6. Kõrvaldamise alused

Väljajätmise aluste allikad: Teade

Korruptsioon: Is the tenderer himself or a person, who is a member of the tenderer's administration, management or supervisory body or has the competence to represent or control or make decisions in such bodies, in the event a enforceable verdict has been convicted of corruption by a verdict handed down not more than five years ago, or a rejection period determined directly in the judgement that still applies? Corruption as defined in Article 3 of the Convention on Combating Corruption, Involving European Communities or European Union Member States (EUT C 195 of 25.6.1997, s. 1), and in Article 2, point 1, in the Council's framework decision 2003/568/RIA of 22 July 2003 on combating corruption in the private sector (EUT L 192 of 31.7.2003, p. 54). This rejection reason also includes corruption as defined in national law for the contracting authority or supplier.

Pettus: Is the tenderer himself or a person, who is a member of the tenderer's administration, management or supervisory body or has the competence to represent or control or make decisions in such bodies, at the time a legally convicted of fraud has been convicted of fraud by a verdict handed down not more than five years ago, or a rejection period determined directly in the judgement that still applies? Fraud included in Article 1 of the Convention on protection of the Financial Interests of the European Communities (EFT C 316 of 27.11.1995, p. 48).

Rahapesu või terrorismi rahastamine: Is the tenderer himself or a person, who is a member of the tenderer's administration, management or supervisory body or has the competence to represent or control or make decisions in such bodies, in the event a legal verdict has been convicted of money laundering or financing terrorism by a verdict handed down no more than five years ago, or a rejection period set out directly in the judgement that still applies? Money laundering or financing terrorism As defined in Article 1 of the European Parliament and Council Directive 2005/60/EF of 26 October 2005 on preventive measures against the use of the financial system for money laundering and financing terrorism (EUT L 309 of 25.11.2005, p. 15).

Kuritegelikus ühenduses osalemine: Is the tenderer himself or a person, who is a member of the tenderer's administration, management or supervisory body or has the competence to represent or control or make decisions in such bodies, at the time a legally convicted verdict of participation in a criminal organisation by a verdict handed down no more than five years ago,

or a rejection period set out directly in the judgement that still applies? Participation in a criminal organisation as defined in Article 2 of the Council's framework decision 2008/841/RIA of 24 October 2008 on control of organised crime (EUT L 300 of 11.11.2008, p. 42)

Terroriakti toimepanek või terroristliku tegevusega seotud õigusrikkumised: Is the tenderer himself or a person, who is a member of the tenderer's administration, management or supervisory body, or has the competence to represent or control or make decisions in such bodies, in the event a legal verdict has been convicted of acts of terrorism or criminal acts connected to terrorist activities by a verdict handed down no more than five years ago, or a rejection period set out directly in the judgement that still applies? Acts of terrorism or criminal acts relating to terrorist activity as defined in Article 1 and 3 of the Council's framework decision 2002/475/RIA of 13 June 2002 on combating terrorism (EFT L 164, af 22.6.2002, p. 3). This rejection reason also includes incitement to, participation or attempts to commit such actions as included in Article 4 in the mentioned framework decision.

Laste töajõu kasutamine ja muud inimkaubanduse vormid: Is the tenderer himself or a person, who is a member of the tenderer's administration, management or supervisory body or has the competence to represent or control or make decisions in such bodies, in the event a legal verdict has been convicted of child labour and other forms of human trafficking by a verdict handed down no more than five years ago, or a rejection period determined directly in the judgement that still applies? Child labour and other forms of human trafficking as defined in Article 2 of the European Parliament and council directive 2011/36/EU of 5. 1 April 2011 on the prevention and control of human trafficking and the protection of its victims and for compensation of the Council's framework decision 2002/629/RIA (EUT L 101 of 15.4.2011, p. 1).

Keskkonnaõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine: Is the tenderer aware of breaches of environmental provisions as stated in national law, the relevant notice or procurement documents or Article 18 (2) of Directive 2014/24/EU.

Tööõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine: Is the tenderer aware of breaches of provisions on working conditions as stated in national law, the relevant notice or procurement documents or Article 18 (2) of Directive 2014/24/EU.

Sotsiaalõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine: Is the tenderer aware of breaches of provisions on social conditions as stated in national law, the relevant notice or procurement documents or Article 18 (2) of Directive 2014/24/EU.

Konkurentsi moonutamise eesmärgil teiste ettevõtjatega sõlmitud kokkulepped: Has the tenderer entered into agreement(s) with other tenderers with the intention of turning the competition?

Tõsine ametialane rikkumine: Has the tenderer committed serious errors in professional practice? If relevant, see the definitions in national law, the relevant notice or procurement documents.

Valeandmete esitamine, teabe esitamata jätmine, suutmatus nõutud dokumente esitada või selle menetluse kohta konfidentsiaalse teabe saamine: Has the tenderer: a) given grossly incorrect information with the notification of the information required to verify that there is no basis for rejection, or of the qualification requirements being fulfilled, b) failed to provide such information, c) made reservations immediately to present the supporting documents requested by the contracting authority, or d) improperly affected the contracting authority's decision process to acquire confidential information that could give this an unlawful advantage in connection with competition, or negligently has given misleading information that can have a significant influence on decisions on rejection, selection or award?

Hankemenetluses osalemisega kaasnev huvide konflikt: Are tenderers aware of a conflict of interest as stated in national law, the relevant notice or procurement documents?

Otsene või kaude osalemine käesoleva hankemenetluse ettevalmistamisel: Has the tenderer or an entity associated with the supplier advised the contracting authority or in another way been involved in the planning of the competition?

Ennetähtaegne lõpetamine, kahjutasu või võrreldavad sanktsioonid: Has the tenderer committed significant breaches of contract in connection with the fulfilment of a previous public contract, a previous contract with a public contracting authority or a previous concession contract, where the breach has led to the cancellation of the contract, compensation or other similar sanctions?

Sotsiaalkindlustusmaksete tasumise kohustuse rikkumine: Have tenderers failed to fulfil all their social security obligations in the country where they are established and in their member state, if this is a different country than what he is established in?

Maksude tasumise kohustuse rikkumine: Has the tenderer not fulfilled his tax and duty obligations in the country in which he is established, and in the contracting authority's member state, if this is a different country than what he is established in?

Äritegevus on peatatud: Specify why, under the mentioned circumstances, one is able to carry out the contract, considering the current national provisions and measures for continuing the business activities? It is not necessary to provide this information if rejection of tenderers made mandatory in accordance with the current national law without the possibility for exceptions.

Pankrot: Is the tenderer in a bankruptcy situation? Specify why, under the mentioned circumstances, one is able to carry out the contract, considering the current national provisions and measures for continuing the business activities? It is not necessary to provide this information if rejection of tenderers made mandatory in accordance with the current national law without the possibility for exceptions.

Kokkulepe võlausaldajatega: Is the supplier in a situation where he has been forced debt arrangement? Specify why, under the mentioned circumstances, one is able to carry out the contract, considering the current national provisions and measures for continuing the business activities? It is not necessary to provide this information if rejection of tenderers made mandatory in accordance with the current national law without the possibility for exceptions.

Maksejõuetus: Is the tenderer in an insolvency situation? Specify why, under the mentioned circumstances, one is able to carry out the contract, considering the current national provisions and measures for continuing the business activities? It is not necessary to provide this information if rejection of tenderers made mandatory in accordance with the current national law without the possibility for exceptions.

Vara haldab likvideerija: Specify why, under the mentioned circumstances, one is able to carry out the contract, considering the current national provisions and measures for continuing the business activities? It is not necessary to provide this information if rejection of tenderers made mandatory in accordance with the current national law without the possibility for exceptions.

Siseriikliku õiguse kohane samalaadne olukord, näiteks pankrot: Is the supplier in a situation where he has been forced debt arrangement? Specify why, under the mentioned circumstances, one is able to carry out the contract, considering the current national provisions and measures for continuing the business activities? It is not necessary to provide this information if rejection of tenderers made mandatory in accordance with the current national law without the possibility for exceptions.

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0000

Pealkiri: (26/443) Interpretation services, framework agreement

Kirjeldus: The competition is for a framework agreement for the provision of interpretation services. The procurement's value is estimated to: NOK 4,000,000 excluding VAT per annum. The maximum value for the entire contract period, including any options and expected price rise: NOK 30,000,000 excluding VAT. The need is uncertain. The volume can vary both up and down and the contract period will depend on, among other things, the contracting authority's needs, activities, budgetary situations and other framework factors. See the procurement documents for further information. This procurement is considered to have an immaterial impact on climate and the environment, cf. the Regulations § 7-9, fifth paragraph. The justification for this is that the procurement is for consultancy services/consultancy services where the contracting authority has been cut off from affecting climate and environmental impact, as the requirements and criteria that are aimed at these elements will not have sufficient connection to the delivery, cf. DFØ's environmental supervisor. Apprentices: The contracting authority has assessed the procurement against the apprentice regulations, cf. the Procurement Act § 7 and concluded that apprentices are not required in this procurement, as the contract's main element does not include work where it is relevant to use labour with vocational or craft certificates, cf. the apprentice regulations § 6 (3).
Sisemine tunnus: 26121

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 79000000 Õigus-, turundus-, nõustamis-, värbamis-, trüki- ja turvaalased kommertsteenused

Täiendav liigitus (cpv): 79500000 Büroo tugiteenused, 79530000 Tõlketeenused, 79540000 Suulise tõlke teenused

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Riik – jaotus (NUTS): Vestfold (NO093)

Riik: Norra

5.1.3. Eeldatav kestus

Alguskuupäev: 23/06/2026

Kestuse lõppkuupäev: 22/06/2028

5.1.4. Uuendamine

Maksimaalne lepingu uuendamiste arv: 2

Muu informatsioon uuendamise kohta: Renewal lenght is 12 months

5.1.5. Maksumus

Eeldatav maksumus käibemaksuta: 30 000 000,00 NOK

Raamlepingu maksimaalne maksumus: 30 000 000,00 NOK

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): ei

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Hankedokument

5.1.10. Pakkumuste hindamise kriteeriumid

Kriteerium:

Liik: Hind

Nimi: Prices and Costs

Kirjeldus: -

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 40

Kriteerium:

Liik: Kvaliteet

Nimi: Solution proposal

Kirjeldus: -

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 30

Kriteerium:

Liik: Kvaliteet

Nimi: Assignment specific competence

Kirjeldus: -

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 30

5.1.11. Hankedokumendid

Lisateabe taotlemise tähtaeg: 18/05/2026 22:00:00 (UTC+00:00) Lääne-Euroopa aeg, Greenwichi aeg

Hankedokumentide aadress: <https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticeId=90033>

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Nõutav

Esitamise aadress: <https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticeId=90033&GoTo=Tender>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: norra keel

Elektrooniline kataloog: Lubatud

Nõutav on täiustatud või kvalifitseeritud e-allkiri või e-tempel (nagu on määratletud määruses (EL) nr 910/2014)

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 29/05/2026 10:00:58 (UTC+00:00) Lääne-Euroopa aeg, Greenwichi aeg

Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 89 Päevad

Teave avaliku avamise kohta:

Avamise kuupäev: 29/05/2026 10:01:00 (UTC+00:00) Lääne-Euroopa aeg, Greenwichi aeg

Lepingutingimused:

Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

E-arveldamine: Nõutav

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: jah

Kasutatakse elektroonilisi makseid: jah

5.1.15. Vahendid

Raamleping:

Raamleping ilmaminikonkursita

Osalejate maksimaalne arv: 1

Teave dunaamilise hankesüsteemi kohta:

Ei kohaldata dunaamilist hankesüsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Vaidlustusorgan: Vestfold tingrett

Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: -

8. Organisatsioonid

8.1. ORG-0001

Ametlik nimi: Holmestrand kommune
Registreerimisnumber: 838500382
Osakond: Innkjøp
Postiaadress: Rådhusgaten 11
Linn: Holmestrand
Sihtnumber: 3080
Riik – jaotus (NUTS): Vestfold (NO093)
Riik: Norra
Kontaktpunkt: Roy Pettersen
E-posti aadress: roy@innkjopskontoret.no
Telefon: +47 33 06 41 00

Selle organisatsiooni rollid:

Hankija

8.1. ORG-0002

Ametlik nimi: Vestfold tingrett
Registreerimisnumber: 926 723 618
Postiaadress: Postboks 2013
Linn: Tønsberg
Sihtnumber: 3103
Riik – jaotus (NUTS): Vestfold (NO093)
Riik: Norra
E-posti aadress: vestfold.tingrett@domstol.no
Telefon: 33 20 67 00

Internetiaadress: <https://www.domstol.no/no/domstoler/tingrett/vestfold-tingrett/>

Selle organisatsiooni rollid:

Vaidlustusorgan

Teave teate kohta

Teate tunnus/version: d4c4aa66-9b7a-4a80-ad2b-160eaba78a71 - 01

Vormi liik: Hange

Teate liik: Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Teate alaliik: 16

Teate saatmise kuupäev: 24/04/2026 08:20:19 (UTC+00:00) Lääne-Euroopa aeg, Greenwichi aeg

Teate saatmise kuupäev (eSender): 24/04/2026 08:20:20 (UTC+00:00) Lääne-Euroopa aeg, Greenwichi aeg

Keeled, milles käesolev teade on ametlikult kättesaadav: inglise keel

Teate avaldamise number: 285894-2026

ELT S väljaande number: 81/2026

Avaldamise kuupäev: 27/04/2026